

**KARTA GWARANCYJNA**  
**WARRANTY CARD / GARANTIEKARTE**  
**КАРТА ГАРАНТИИ / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН / CARTA DE GARANȚIE**

**NUMER:** .....  
NUMBER / NUMMER / КАРТА ГАРАНТИИ / НОМЕР / NUMĂRUL

**NUMER RACHUNKU:** .....  
NUMBER OF THE RECEIPT / NUMMER DER RECHNUNG / НОМЕР СЧЁТА / НОМЕР РАХУНКУ-ФАКТУРИ / NUMĂRUL CHITANȚIEI

**DATA SPRZEDAŻY:** .....  
DATE OF PURCHASE / VERKAUFSDATUM / ДАТА ПРОДАЖИ / ДАТА ПРОДАЖУ / DATA DE VĂNZARE

**SPECYFIKACJA PRODUKTU:** .....  
PRODUCT SPECIFICATION / PRODUKTSPEZIFIKATION / СПЕЦИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ / НАКЛАДНА ВИРОБУ / SPECIFICAȚIA PRODUSULUI

.....  
PODPIS SPRZEDAWCY  
SIGNATURE OF THE SELLER  
UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS  
ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА  
ПІДПИС ПРОДАВЦЯ  
SEMĂNĂTURA VĂNZĂTORULUI

KWITUJE ODBIÓR ORYGINALNIE OPAKOWANEGO TOWARU I POTWIERDZAM PRZYJĘCIE WARUNKÓW GWARANCJI.  
I ACKNOWLEDGE THE RECEIPT OF THE ORIGINALLY PACKED GOODS AND I ACCEPT GUARANTEE CONDITIONS  
ICH QUITTIERE DIE ANNAHME DER WARE IN ORIGINALVERPACKUNG UND BESTÄTIGE DIE ANNAHME DER GARANTIEBEDINGUNGEN  
РАСПИСЫВАЮСЬ В ПОЛУЧЕНИИ ТОВАРА В ФИРМЕННОЙ УПАКОВКЕ И ПОДТВЕРЖДАЮ ПРИНЯТИЕ УСЛОВИЙ ГАРАНТИИ  
ПІДПИСУЮСЬ ЗА ПРИЙОМ ВІДПОВІДНО ЗАПАКОВАНОГО ТОВАРУ ТА ПІДТВЕРДЖУЮ ПРИЙНЯТТЯ УМОВ ГАРАНТІЇ.  
CONFIRM PRIMIREA MĂRFII AMBALATE ÎN AMBALAJUL ORIGINAL ȘI A CONDIȚIILOR DE GARANȚIE.

.....  
PODPIS KLIENTA / SIGNATURE OF THE PURCHASER / UNTERSCHRIFT DES KUNDEN  
ПОДПИСЬ КЛИЕНТА / ПІДПИС / SEMĂNĂTURA



**CERRAD**  
PŁYTKI KLINKIEROWE

**Karta Gwarancyjna / Warranty Card**  
**Garantiekarte / Карта Гарантии**  
**Гарантійний Талон / Carta De Garanție**

CERRAD Sp. z o.o  
27-200 Starachowice, ul. Radomska 49B  
tel.: +48 41 275 54 33  
www.cerrad.com

**PL** Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup produktów Cerrad Sp. z o.o.

Cerrad Sp. z o.o. posiada wszelkie prawem wymagane atesty, aprobaty i znaki zgodności na oferowane Produkty.

Producent gwarantuje wysoką jakość sprzedanych produktów oraz zachowanie parametrów technicznych i użytkowych określonych w normie PN-EN 14411 zat. H

**Cerrad Sp. z o.o. udziela konsumentowi gwarancji na własne produkty.**

**Gwarancja udzielana jest na okres 5 albo 10 lat od daty zakupu płytek. Czas jej trwania zależy od rodzaju zakupionego produktu.**

**(szczegóły na [www.cerrad.pl/Gwarancja](http://www.cerrad.pl/Gwarancja))**

**Gwarancja udzielana jest tylko na produkty I gatunku i obejmuje wady tkwiące w wyrobie.**

**Gwarancja obejmuje tylko produkty zamontowane zgodnie z ich przeznaczeniem, przez osoby wykwalifikowane, w sposób zgodny ze sztuką budowlaną.**

#### WARUNKI GWARANCJI

- Warunki udzielenia gwarancji są zgodne z obowiązującymi przepisami polskiego prawa (Kodeks cywilny - art.577 do 581 oraz Ustawa z dnia 27.07.2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu Cywilnego).
- Reklamacje należy zgłaszać w punkcie zakupu płytek.
- Reklamacja będzie rozpatrywana w ramach gwarancji po przedstawieniu przez Klienta:
  - poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej,
  - rachunku zakupu z datą sprzedaży,
  - pisemnego zgłoszenia reklamacyjnego podającego opis wad i ewentualny sposób montażu,
  - innych dokumentów związanych z kosztami poniesionymi na montaż produktu i zakupu związanych z tym materiałów, umożliwiających ustalenie producenta kleju lub zaprawy na którą montowany był produkt, a także umożliwiających ustalenie danych osoby dokonującej montażu produktu, udostępnieniu reklamowanego produktu upoważnionemu pracownikowi CERRAD Sp. z o.o. (pod rygorem utraty praw wynikających z gwarancji).
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie.
- Nie uważa się za wady fabryczne defektów spowodowanych:
  - nieprawidłowym montażem i eksploatacją,
  - zastosowaniem produktów niezgodnie z ich przeznaczeniem,
  - uszkodzeniem mechanicznym,
  - przechowywaniem produktów.
- Uprawnienia gwarancyjne wygasają w przypadku nie stosowania się do zaleceń producenta zawartych w Karcie Gwarancyjnej.
- W przypadku uznania reklamacji producent zobowiązuje się do wydania produktu wolnego od wad lub udzielenia bonifikaty w terminie 30 dni od daty uwzględnienia reklamacji.

**GB** Dear Customer, thank you for your purchase of Cerrad Sp. Z o.o. products.

Cerrad Sp. Z o.o. possesses all legally required certificates, approvals and marks of conformity for the offered Products.

The manufacturer guarantees that the products sold are of high quality and that they will keep the technical and operational parameters specified in standard

PN-EN14411 annex H

Cerrad Sp. z o.o. provides customers with a warranty for its products.

**The warranty is given for 5 or 10 years from the date of purchase. Its duration depends on the type of purchased product.**

**(a detailed list of products covered by the warranty is given at [www.cerrad.pl/Warranty](http://www.cerrad.pl/Warranty))**

**The warranty covers only the inherent defects of 1st grade products installed in accordance with their intended use by qualified personnel observing the principles of construction craft.**

#### WARRANTY CONDITIONS

- The warranty conditions comply with the regulations of Polish law (Civil code – art. 577-581 and Act of 27.07.2002 concerning specific consumer sale conditions and amendments to Civil Code).
- Complaints shall be lodged at the product's point of purchase.
- A complaint shall be considered in accordance with the warranty as long as the Client provides:
  - a properly filled warranty card,
  - a purchase receipt with purchase date,
  - a complaint application describing the defects and, possibly, the method of installation,
  - other documents concerning the costs incurred for the product installation and the purchase of required materials, allowing for the identification of the manufacturers of glue and mortar used to install the product as well as the identification of data of the person performing the installation, the defective product to an authorized employee of CERRAD Sp. Z o.o. (or else the warranty rights shall be revoked).
- The warranty responsibility includes only defects caused by the inherent properties of the product.
- Defects resulting from the following are not considered manufacturing defects:
  - incorrect installation and operation
  - using products outside of their intended use
  - mechanical damage
  - product storage.
- The warranty rights shall expire in the case of non-observance of the manufacturer's recommendations provided in the Warranty Card.
- Should a complaint be accepted, the manufacturer shall be obliged to provide a faultless product or a discount within 30 days from the date of the acceptance of the complaint.

**D** Sehr geehrter Kunde, danke für den Kauf der Produkte von Cerrad Sp. z o.o.

Cerrad Sp. z o.o. verfügt über alle gesetzlich vorgeschriebenen Atteste, Bewilligungen und Prüfzeichen in Bezug auf die angebotenen Produkte.

Der Hersteller versichert eine hohe Qualität der verkauften Erzeugnisse sowie die Einhaltung von technischen und betrieblichen Parametern, die in der Norm PN-EN 14411 Anhang H bestimmt sind.

Cerrad Sp. z o.o. erteilt dem Konsumenten eine Garantie auf eigene Produkte.

**Die Garantie wird für einen Zeitraum von 5 oder 10 Jahren ab Kaufdatum erteilt. Ihre Dauer hängt von der Art der gekauften Ware ab.**

**(Eine detaillierte Liste von den unter diese Garantie fallenden Produkten ist auf [www.cerrad.pl/Garantie-de](http://www.cerrad.pl/Garantie-de))**

Die Garantie wird nur auf Produkte erster Wahl erteilt und umfasst jegliche Fehler im Erzeugnis.

Unter die Garantie fallen nur Produkte, die bestimmungsgemäß durch die qualifizierten Personen, gemäß der Baukunst, montiert wurden.

#### GARANTIEBEDINGUNGEN

- Die Bedingungen von der Garantieerteilung entsprechen den geltenden Vorschriften des polnischen Rechts (BGB – Art. 577 bis Art. 581 – und Gesetz vom 27. Juli 2002 über die besonderen Bedingungen des Verbrauchsgüterkaufs und über die Änderung des Zivilgesetzbuches).
- Reklamationen sind im Kaufort zu erheben.
- Die Reklamation wird im Rahmen der Garantie behandelt, unter der Bedingung, dass der Kunde folgende Unterlagen vorgelegt hat:
  - den richtig ausgefüllten Garantieschein,
  - die Rechnung mit Verkaufsdatum,
  - schriftliche Reklamation mit einer Beschreibung von Fehlern und ggf. der Montageart,
  - sonstige Dokumente, die mit den Kosten von der Montage des Produktes und dem Kauf der dazu nötigen Materialien verbunden sind sowie es ermöglichen, den Hersteller des zur Montage verwendeten Klebstoffs oder Mörtels und Personendaten des Monteurs zu identifizieren,
  - Zurverfügungstellung des beanstandeten Produktes dem berechtigten Mitarbeiter von CERRAD Sp. z o.o. (ansonsten sind die Gewährleistungsansprüche verwirkt).
- Die Garantiehaftung umfasst nur Fehler, die auf die in der verkauften Ware steckenden Gründe zurückzuführen sind.
- Als Fabrikationsfehler gelten nicht Fehler, die auf Folgendes zurückzuführen sind:
  - falsche Montage und Nutzung,
  - nicht bestimmungsgemäße Nutzung von Produkten,
  - mechanische Beschädigung,
  - Aufbewahrung von Produkten.
- Die Garantieberechtigung erlöschen, wenn die in dem Garantieschein erfassten Empfehlungen des Herstellers nicht eingehalten werden.
- Bei Garantieerkennung verpflichtet sich der Hersteller dazu, ein fehlerfreies Produkt zu übergeben oder einen Preisnachlass innerhalb von 30 Tagen ab Garantieannahme zu gewähren.

**RU** Уважаемый Клиент, мы благодарим вас за покупку продуктов Cerrad Sp. z o.o.

У Cerrad Sp. z o.o. есть все требуемые законом аттестаты, свидетельства и знаки согласования для предлагаемых Продуктов.

Производитель гарантирует высокое качество продаваемых изделий, а также сохранение технических и эксплуатационных параметров определенных в нормe PN-EN 14411 прил. H

Cerrad Sp. z o.o. предоставляет потребителю гарантию на свои продукты.

**Гарантия предоставляется на 5 или 10 лет с даты покупки продукта. Время ее продолжения зависит от типа купленного продукта.**

**(подробный список продуктов охваченных гарантией находится на [www.cerrad.pl/Garantia](http://www.cerrad.pl/Garantia))**

Гарантия предоставляется исключительно на продукты I класса и охватывает браки самого продукта.

Гарантия охватывает только продукты установленные согласно их предназначению квалифицированными лицами, по правилам строительного искусства.

#### УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- Условия предоставления гарантии согласны обывающим правилам польского закона (Гражданский кодекс – арт. 577-581, а также Закон от 27.07.2002 об особых условиях потребительской продажи и об изменении Гражданского кодекса).
- Рекламации следует заявлять в пункте продажи продукта.
- Рекламации будут рассматриваться в рамках гарантии если Клиент предоставит:
  - правильно заполненный гарантийный бланк
  - счет покупки с датой продажи
  - письменное заявление о рекламации, с описанием браков и способа установки
  - другие документы связанные с издержками на установку продукта и покупке связанных с этим материалов позволяющие определить произведителя клея или раствора использованного для установки продукта, а также персональные данные лица проводящего установку продукта
- Клиент должен предоставить оригинальный продукт исполненного работнику CERRAD Sp. z o.o. (под угрозой потери прав исходящих из гарантии).
- Ответственность по гарантии охватывает только браки возникшие по причинам лежащими в самом продаваемом продукте. Не считаются производственными браки вызванные:
  - неправильной установкой и эксплуатацией,
  - применением продуктов несогласно их предназначению,
  - механическим повреждением,
  - хранением продуктов.
- Гарантийные права становятся недействительными в случае отсутствия соблюдения рекомендаций производителя имеющихся в Гарантийном Бланке.
- Если рекламация будет признана, производитель обязан предоставить продукт без браков или дать скидку на протяжении 30 дней с даты признания рекламации.

**UA** Шановний Клієнте!Дякуємо за покупку виробів ТОВ «Cerrad»!

ТОВ «Cerrad» (Cerrad Sp. z o.o.) має усі, згідно з правом, сертифікати, схвалення і знаки відповідності для пропонуванх Виробів.

Виробник гарантує високу якість проданих виробів та дотримання технічно-експлуатаційних параметрів, визначених у польській нормі PN-EN 14411, доп. «Н».

ТОВ «Cerrad» надає споживачеві гарантію на власні вироби.

**Гарантія надається на період 5 або 10 років від дати покупки виробу. Час тривання гарантії залежить від виду закупленого товару**

**(докладний перелік виробів, на які надається гарантія, знаходиться на сайті [www.cerrad.pl/Garantia](http://www.cerrad.pl/Garantia)).**

Гарантія надається тільки на вироби I-категорії та охоплює дефекти, що можуть виникнути у виробі.

Гарантія розповсюджується тільки на вироби, які установлені, згідно з їх призначенням, кваліфікованими спеціалістами у спосіб, який відповідає будівельним нормам.

#### УМОВИ ГАРАНТІЇ

- Умови надання гарантії відповідають зобов'язуючим положенням польського права (Цивільний кодекс - ст.577 до 581 та Закон від 27.07.2002 р. про особливі умови продажу споживачам та про зміну Цивільного кодексу).
- Рекламації потрібно заявляти в пункті покупки виробу.
- Рекламація розглядатиметься у рамках гарантії після представлення Клієнтом:
  - правильно заповненого гарантійного талону,
  - рахунку-фактури з датою продажу,
  - письмового рекламацийного листа, у якому подається опис дефектів і можливий спосіб монтажу,
  - інших документів, зв'язаних з витратами, понесеними на монтаж виробу і покупки зв'язаних з цим матеріалів, що надають можливість встановити виникаючі встановити дані особи, що виконували монтаж виробу;
- доступу до виробу, якого стосується рекламация, уповноваженому працівникові ТОВ «Cerrad» (під загрозою втрати прав, що виникають з гарантії).
- Відповідальність на підставі гарантії охоплює тільки дефекти, які виникли з причин, що знаходяться у проданому виробі.
- Не вважаються виробничими дефектами вад, які були спричинені:
  - неправильним монтажем і експлуатацією;
  - застосуванням виробів невідповідно до їх призначення;
  - механічними пошкодженнями;
  - зберіганням виробів.
- Гарантіяні права втрачають законну силу у випадку недотримання рекомендацій виробника, які були укладені у Гарантійному талоні.
- У разі визнання рекламация, виробник зобов'язується видати виріб, який не має дефектів, або надати знижку в строк 30 днів від дати прийняття до уваги рекламация.

**RO** Stimat Client, Vă mulțumim pentru că ați cumpărat produsele Cerrad Sp. z o.o [SRL].

Cerrad Sp. z o.o. posedă toate atestările, aprobările și marcasele de conformitate cerute de lege pentru Produsele oferite.

Producătorul garantează calitatea ridicată a produselor vândute precum și păstrarea parametrilor tehnici și de performanță prevăzu-ți în standardul

PN-EN 14411 anexa H.

Cerrad Sp. z o.o. oferă consumatorului garanție pentru produsele sale.

**Garanția este acordată pentru 5 sau 10 ani de la data cumpărării produsului. Durata garanției depinde de tipul de marfă cumpărată**

**(lista detaliată a produselor garantate sunt pe sit-ul [www.cerrad.pl/GARANTIE](http://www.cerrad.pl/GARANTIE))**

Garanția este acordată numai pentru produsele de calitate I și include viciu ascuns al produsului.

Garanția include numai produsele montate conform cu destinația lor și de către persoane calificate în mod corespunzător cu principiile de construcție.

#### CONDIȚIILE DE GARANȚIE

- Condițiile de garanție se asigură în conformitate cu prevederile legii poloneze (Codul civil - art. 577 până la 581 din Legea din data de 27.07.2002 privind condițiile speciale de vânzare de bunuri de consum precum și modificările Codului Civil).
- Reclamația se va depune la punctul de cumpărare a produsului.
- Reclamația va fi soluționată în cadrul garanției, după ce Clientul va depune:
  - cartea de garanție corect completată,
  - chitanța de cumpărare cu data de vânzare,
  - comunicarea în scris a reclamației cu descrierea defectelor și eventual modulul de montare,
  - alte documente privind costurile suportate pentru montarea produsului și cumpărarea materialelor necesare la montaj precum și care vor permite stabilirea producătorului de adevizi sau mortar utilizate pentru montarea produsului și datele persoanelor care au executat montarea produsului,
- punerea produsului la reclamă la dispoziția personalului autorizat al CERRAD Sp. z o.o. (sub sancțiunea pierderii drepturilor de garanție).
- Răspunderea în cadrul garanției cuprinde numai defecte rezultate din cauze inerente produsului vândut. Nu sunt considerate defecte de fabricație defectele cauzate de:
  - incorectă montare și utilizare,
  - utilizarea produselor neconform cu destinația,
  - deteriorări mecanice,
  - păstrarea produselor.
- Garanția încetează în cazul în care nu se va respecta recomandările producătorului cuprinse în Cartea de Garanție.
- În cazul că producătorul acceptă reclamația se angajează de a pune la dispoziție un produs fără defecte sau de a acorda o reducere de preț în termen de 30 zile de la data acceptării reclamației